**Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)[[1]](#footnote-1)\***

| **Naziv kolegija** | **Jezične vježbe 8** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **akad. god.** | | | | 2020./2021. | | | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Naziv studija** | Ruski jezik i književnost | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **ECTS** | | | | **3** | | | |
| **Sastavnica** | Odjel za rusistiku | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Razina studija** | preddiplomski | | | | | | | | | diplomski | | | | | | | | integrirani | | | | | | | poslijediplomski | | | | | | | |
| **Vrsta studija** | jednopredmetni  dvopredmetni | | | | | | | | | sveučilišni | | | | | | | | stručni | | | | | | | specijalistički | | | | | | | |
| **Godina studija** | 1. | | | | | | | 2. | | | | | | | | 3. | | | | | | 4. | | | | | | | | 5. | | |
| **Semestar** | zimski  ljetni | | | I. | | | | | | | | | II. | | | | | | III. | | | | IV. | | | | | | | | V. | |
| VI. | | | | | | | | | VII. | | | | | | VIII. | | | | IX. | | | | | | | | X. | |
| **Status kolegija** | obvezni kolegij | | | izborni kolegij | | | | | | | | | izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela | | | | | | | | | | **Nastavničke kompetencije** | | | | | | | | DA  NE | |
| **Opterećenje** |  | **P** |  | | | **S** | | | 60 | | **V** | | **Mrežne stranice kolegija u sustavu za e-učenje** | | | | | | | | | | | | | | | | | | DA  NE | |
| **Mjesto i vrijeme izvođenja nastave** | srijeda, 12-16, uč. 240  petak, 12.16, uč. 240, 232 | | | | | | | | | | | | **Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij** | | | | | | | | | | | | | | | | | | ruski | |
| **Početak nastave** | 24.2.2021. | | | | | | | | | | | | **Završetak nastave** | | | | | | | | | | | | | | | | | | 4.6.2021. | |
| **Preduvjeti za upis kolegija** | // | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Nositelj kolegija** | Dr. sc. Eugenija Ćuto, v. lektorica | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** | eucuto@mail.ru | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | | četvrtak, 14-16 | | | | | | | |
| **Izvođač kolegija** | Dr. sc. Eugenija Ćuto, v. lektorica | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** | eucuto@mail.ru | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | | četvrtak.14-16 | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Vrste izvođenja nastave** | predavanja | | | | | | | seminari i radionice | | | | | | | | vježbe | | | | | | e-učenje | | | | | | | | terenska nastava | | |
| samostalni zadaci | | | | | | | multimedija i mreža | | | | | | | | laboratorij | | | | | | mentorski rad | | | | | | | | ostalo | | |
| **Ishodi učenja kolegija** | | | | | | | | **По окончании курса студент сможет:**  - сравнить общественно-экономическое состояние Российской Федерации в первое десятилетие после распада СССР и в 21 веке;  - охарактеризовать основные черты русской ментальности;  - проанализировать виды миграции населения;  - спрогнозировать последствия миграции для современного общества;  - перечислить опасности равнодушного отношения к проблемам экологии;  - предложить меры по сохранению экологии на планете;  - выразить свою позицию в отношении феминизма и его разных течений;  - рассказать о положении женщин в СССР и Российской Федерации;  - сформулировать свою точку зрения по вопросу изменений в современной семье;  - оценить аргументы представителей движения Чайлдфри;  - назвать стихотворения и песни, посвященные теме Великой Отечественной войны;  - перевести современный российский мультфильм на хорватский язык и встроить в него субтитры с переводом. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ishodi učenja na razini programa kojima kolegij doprinosi** | | | | | | | | **Generičke kompetencije**  Po završetku kolegija student će moći:  - prepoznati i usporediti strane kulture i njihove značajke u svakodnevnim  situacijama;  - raditi u međunarodnom okruženju;  - koristiti računalo za pisanje i kombinirano oblikovanje teksta i slike u svrhu  prezentacije;  - analizirati tekstove iz domene jezikoslovlja i književnosti;  - komentirati i kritički prosuđivati suvremene tekstove s temama iz  svakodnevnog života, turizma i poslovne komunikacije.  **Stručne, specijalističke kompetencije**  Po završetku kolegija student će moći:  - slušati, čitati, voditi govornu interakciju, govornu produkciju i pisanje prema  europskoj mapi vještina na razini B2 (s posebnim osvrtom na komunikaciju u turizmu i poslovnoj interakciji) na ruskom jeziku;  - razlikovati temeljne pojmove ruske leksikologije na ruskom jeziku;  - povezati i protumačiti temeljne pojmove ruske frazeologije na ruskom jeziku;  - prepoznati i interpretirati djelo temeljnih ruskih pisaca 19. i 20. st.;  - opisati rusku povijest i kulturu. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Načini praćenja studenata** | pohađanje nastave | | | | | | | priprema za nastavu | | | | | | | | domaće zadaće | | | | | | kontinuirana evaluacija | | | | | | | | istraživanje | | |
| praktični rad | | | | | | | eksperimentalni rad | | | | | | | | izlaganje | | | | | | projekt | | | | | | | | seminar | | |
| kolokvij(i) | | | | | | | pismeni ispit | | | | | | | | usmeni ispit | | | | | | ostalo: | | | | | | | | | | |
| **Uvjeti pristupanja ispitu** | Student tijekom semestra dužan je pisati dva kolokvija koji zamijenjuju pismeni ispit. Ocjena za pismeni ispit predstavlja prosjek ocjena iz oba kolokvija. Kolokviji će se sastojati od gramatičkih zadataka za provjeru jezičnih kompetencija, prijevoda rečenica i tumačenja riječi na ruskom jeziku što će valorizirati komunikacijske (govorne) kompetencije.  U slučaju da bilo koji od kolokvija student ne uspije zadovoljiti, on ima pravo samo taj dio nastavnog materijala polagati na pismenom ispitu. Pritom, rezultat toga pismenoga ispita zamjenjuje ocjenu samo toga negativnog elementa, a ne sve kolokvije u semestru.  Ako student dobije negativnu ocjenu iz oba kolokvija on mora polagati na pismenom ispitu gradivo iz cijelog semestra.  Student može pristupiti usmenom ispitu nakon što dobije pozitivnu ocjenu za pismeni ispit.  Student koji ostvari zapažen uspjeh na međunarodnom natjecanju iz ruskog jezika može biti oslobođen usmenog dijela ispita (ocjena 5). | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ispitni rokovi** | zimski ispitni rok | | | | | | | | | | | | | | ljetni ispitni rok | | | | | | | | | | | | jesenski ispitni rok | | | | | |
| **Termini ispitnih rokova** |  | | | | | | | | | | | | | | lipanj 2021. (2 termina) | | | | | | | | | | | | rujan 2021. (2 termina) | | | | | |
| **Opis kolegija** | Курс предназначен для обучения студентов-филологов, владеющих русским языком на уровне В2. Целью курса является совершенствование языковой и коммуникативной компетенций учащихся с выводом их на уровни В2 – С1. Работа на материале актуальной проблематики усиливает заинтересованность и вовлеченность студентов в обсуждение учебных тем и помогает студентам осваивать речевую компетенцию. Акцент на самостоятельной работе студентов и внедрение в курс проектной деятельности и заданий проблемного характера помогает выработке когнитивных, информационных и исследовательских компетенций. Использование аутентичных текстов способствует дальнейшему формированию у студентов культурологической компетенции. Курс предполагает использование различных форм обучения: индивидуальной, фронтальной, групповой, которые будут реализовываться в рамках комбинированных форм организации занятий, совмещающих элементы лекций, семинаров, речевых и языковых упражнений. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Sadržaj kolegija (nastavne teme)** | 1. Введение: план работы, содержание, материалы, обязанности студентов. Разбор ошибок в письменном экзамене. Распределение тем для проекта.  2. Российская Федерация: «лихие» 90-е и переход в новое тысячелетие.  3. Загадочная русская душа.  4. Миграция населения: виды и причины. Последствия миграционных процессов.  5. Экология и проблемы охраны окружающей среды.  6. Экология и проблемы охраны окружающей среды.  7. Контрольная работа. Работа над ошибками.  8. Феминизм в России и Хорватии. Радикальный феминизм.  9. Демографическая проблема и пути ее решения.  10. Чайлдфри: выбор современного общества?  11. «... и я вернусь всем смертям назло». Стихи и песни, посвященные Великой Отечественной войне. Бессмертный полк.  12. Защита проектов.  13. Защита проектов.  14. Работа над грамматикой. Контрольная работа.  15. Подведение итогов курса. Подготовка к экзамену. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Obvezna literatura** | 1. Interna skripta. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Dodatna literatura** | 1. Баско, Н. В. *Обсуждаем глобальные проблемы, повторяем русскую грамматику.* Москва: Русский язык. Курсы. 2008.  2. Белянко, О. Е., Трушина, Л. Б. *Русские с первого взгляда. Что принято и что не принято у русских.* Москва: Русский язык. Курсы. 2008.  3. Косарева, Е. В., Хруненкова, А. В. *Время обсуждать. Уч. пособие по речевой практике для иностранных учащихся ТРКИ-2 – ТРКИ-3.* Москва: Русский язык. Курсы. 2018.  4. Кумбашева, Ю. А. *Человек в меняющемся мире. Проблемы. Тенденции. Перспективы.* Ч. 1, Ч. 2. Санкт-Петербург: Политех-Пресс. 2019.  5. Рогова, К. А., Вознесенская, И. М., Хорохордина, О. В., Колесова, Д. В. *Русский язык. Учебник для продвинутых. Выспуск 3.* Санкт-Петербург: Златоуст. 2015.  6. Яркина, Л. П., Пугачёв, И. А. *Разговоры о жизни. Учебный комплекс по развитию речи для иностранцев, изучающих русский язык. Рабочая тетрадь.* Москва: Русский язык. Курсы. 2017. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Mrežni izvori** | [http://www.vk.com/,](http://www.vk.com/) <https://coreapp.ai>, http://miro.com/, [www.dic.academic.ru](http://www.dic.academic.ru)[,](http://www.vk.com/) [www.gramma.ru](http://www.gramma.ru) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)** | Samo završni ispit | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | |
| završni  pismeni ispit | | | | | | | | | | | završni  usmeni ispit | | | | | | | | pismeni i usmeni završni ispit | | | | | | | | praktični rad i završni ispit | | | | |
| samo kolokvij/zadaće | | | | | | kolokvij / zadaća i završni ispit | | | | | | | seminarski  rad | | | | | | seminarski  rad i završni ispit | | | | praktični rad | | | | | | | | drugi oblici |
| **Način formiranja završne ocjene (%)** | 50% pismeni ispit, 50% usmeni ispit | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ocjenjivanje**  **kolokvija i prijevoda** | 0-69 | | | | % nedovoljan (1) | | | | | | | | | | | | Ocjenjivanje diktata | | | | | | | | | 9 i više grešaka | | | | | | |
| 70-77 | | | | % dovoljan (2) | | | | | | | | | | | | 7-8 grešaka | | | | | | |
| 78-85 | | | | % dobar (3) | | | | | | | | | | | | 5-6 grešaka | | | | | | |
| 86-93 | | | | % vrlo dobar (4) | | | | | | | | | | | | 3-4 greške | | | | | | |
| 94-100 | | | | % izvrstan (5) | | | | | | | | | | | | 1-2 greške | | | | | | |
| **Način praćenja kvalitete** | studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta  studentska evaluacija nastave na razini sastavnice  interna evaluacija nastave  tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete  ostalo | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Napomena / Ostalo** | Sukladno čl. 6. *Etičkog kodeksa* Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“.  Prema čl. 14. *Etičkog kodeksa* Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. […] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. […]  Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povrjedu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:  - razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijekom dopušteno;  - razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“.  Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se [*Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru*](http://www.unizd.hr/Portals/0/doc/doc_pdf_dokumenti/pravilnici/pravilnik_o_stegovnoj_odgovornosti_studenata_20150917.pdf).  U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

1. \* *Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.* [↑](#footnote-ref-1)